

Edizione diplomatico-interpretativa

De bone amor uient seance (et) biaute (et) amors uient deces (deus) autresi.li troi sont .i. que b(ie)n lai es prouue. ia anul ior ne seront dep(ar)ti.p(ar) (un) conseil o(n)t ensemble establi . li core or qui sont auant ale. de mon cuer ont fet lor che min ferre tant lont use ja nen seront part]r[\i/.	De bone amor vient seance et biauté et amors vient de ces deus autresi. Li troi sont un, que bien l'ai esprouvé; ja a nul jor ne seront departi. Par un conseil ont ensemble establi, li coreor qui sont avant alé: de mon cuer ont fet lor chemin ferré tant l'ont usé ja n'en seront parti.
Li coreor sont lanuit en clarte (et) leior sont por la gent oscurci. li douz regart plesant (et) sauore. lagrant biaute ales biens que ie ui. nest merueilles se ie men esbahi. deli adex le sielec enlumine. car qui auroit leplus biau ior deste. lez liserait oscur de plain midi.	Li coreor sont la nuit en clarté et le ior sont por la gent oscurci: li douz regart plesant et savored, la grant biauté a les biens que je vi; n'est merveilles se je m'en esbahi. De li a Dex le siecle enluminé, car qui avroit le plus biau jor d'esté, lez li seroit oscur de plain midi.

En amor a prouece (et) hardement li dui sont troi (et) dutiers son li dui. (et) g(ra)nt ualeur est aceus apendant. ou amors a (et) recet (et) refui. por cest amors li ospitaus dautrui. q(ue) nus ni faut se lonc son auenant. (et) iai failli dame qui uales ta(n)t amon ostel sine saiou iesui	En amor a prouece et hardement: li dui sont troi et du tiers sont li dui, et grant valeur est a ceus apendant, ou amors a et recet et refui. Por c'est amors li ospitaus d'autrui que nus n'i faut selonc son avenant. Et j'ai failli, dame, qui vales tant, a mon ostel, si ne sai ou je sui.
Or ni a plus fors qali me (con)mant . car tos biens fes ai lessie por ce lui. mabele uie ou mamort iatent. ne sai que cest mes quant deuant li fui. ne mefirent onc sioil point dennui. ainz meuindre(n)t ferir demaintenant p(ar) milecors dun amoros senblant. oncor iest le coup que ie re cui.	Or n'i a plus fors q'a li me conmant, car tos biens fes ai lessié por celui: ma bele vie ou ma mort i atent, ne sai que c'est, més quant devant li fui. Ne me firent onc si oil point d'ennui, ainz me vindrent ferir de maintenant par mi le cors d'un amoros senblant, oncor i est le coup que je reçui.

Li cous fu g(ra)nt il ne fet qe(n) poirier. ne nus mires ne men poroit saner. secele non qui le dart fist lan cier. se desam(ain) idaignoit adeser. tost en poroit le coup mortel oster o tot le fust dont iai g(ra)nt desirrier. mes la pointe du fer nen puet sachier quele bruisa dedens aucoup doner.	Li cous fu grant il ne fet q'enpoirier, ne nus mires ne m'en poroit saner se cele non qui le dart fist lancier. Se de sa main i daignoit adaser, tost en poroit le coup mortel oster o tot le fust, dont j'ai grant desirrier; més la pointe du fer n'en puet sachier, qu'ele bruisa dedens au coup doner.
--	--

- letto 3382 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-interpretativa-69>